

## SICK informiert über Änderungen in EU-Richtlinien und internationalen Normen

# Beitragsreihe zu Regelwerken

Jetzt und in den nächsten Jahren stehen bei EU-Richtlinien, nationalen Regelungen und zahlreichen Normen zum Teil umfassende Änderungen an. SICK verfolgt diesen Prozess mit einer eigenen Experten-Gruppe „Regelwerke“, die an dieser Stelle in den nächsten Ausgaben der SICKinsight regelmäßig über die aktuelle „Norm“alität berichtet.



>> Im Fokus der Beitragsreihe stehen die für den Maschinenbau im Wesentlichen relevanten Richtlinien.

Des Weiteren beobachtet die Experten-Gruppe „Regelwerke“ auch aktuelle Neuerungen aus den Bereichen New Approach (nach EG-Grundlagenvertrag, Art. 95).

Richtlinienänderungen haben mitunter auch große Auswirkungen auf die

Normenaktualisierungen, so dass hier ein Schwerpunkt des Informationsbedarfs entsteht, der an unsere Kunden weitervermittelt werden soll. In nachfolgender Tabelle sollen die wichtigsten Änderungen zu europäischen Richtlinien bzw. EN-Normen, die für die Konformi-

tätsbewertung genutzt werden können, aufgezeigt werden. Der Leser kann sich somit einen Überblick hinsichtlich der Relevanz für sich und sein Unternehmen verschaffen. Um tiefergehende Informationen abzurufen, werden die jeweils aktuellen Links benannt.

Europäische Richtlinien	EU-Amtsblatt gelistete Normen	Bemerkung
<b>Maschinenrichtlinie Alt: 98/37/EG</b>	Aktuelle EU-Amtsblattmitteilung (06.11.2007): <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2007:264:0001:0057:DE:PDF">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2007:264:0001:0057:DE:PDF</a>	Gültig bis 29.12.09
<b>Maschinenrichtlinie Neu: 2006/42/EG</b>		Anwendbar ab dem 29.12.09 <b>Keine Übergangsfrist!</b>
	<b>EN 60204-1:2006-06</b> Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen	Gelistet für die Maschinenrichtlinie seit dem 06.11.07 Übergangszeit für die Vorgängernorm: 31.05.09 <b>Achtung! Listung auch für die Niederspannungsrichtlinie seit 01.02.08</b>
	<b>EN 1088: 1995-12</b> Sicherheit von Maschinen – Verriegelungseinrichtungen in Verbindung mit trennenden Schutzvorrichtungen – Leitsätze für Gestaltung und Auswahl	Die Änderung EN 1088/A1:2007-04 ist ab dem 30.04.08 verbindlich
	<b>EN ISO 10218-1:2006-06</b> Roboter für Industrieumgebung – Sicherheit – Teil 1: Roboter	Eine Berichtigung der DIN EN ISO 10218-1 wurde 10.08.07 neu veröffentlicht! Die Änderung /AC wurde am 06.11.07 veröffentlicht und ist anzuwenden.
	<b>EN 775:</b> Industrieroboter; Sicherheit	<b>Zurückgezogen!</b> Ersetzt durch die EN 10218-1
	<b>EN 848-1:2007-02</b> Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Fräsmaschinen für einseitige Bearbeitung mit drehendem Werkzeug – Teil 1: Einspindelige senkrechte Tischfräsmaschinen	<b>Neu anwendbar!</b> Übergangszeit für die Vorgängernormen: 30.08.08
	<b>EN 848-2:2007-07</b> Teil 2: Einspindelige Oberfräsmaschinen mit Handvorschub/mechanischem Vorschub	
	<b>EN 848-3:2007-03</b> Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Fräsmaschinen für einseitige Bearbeitung mit drehendem Werkzeug – Teil 3: NC-Bohr- und Fräsmaschinen	<b>Achtung, noch nicht gelistet!</b> Hier ist die Vorgängernorm noch anzuwenden!
	<b>EN ISO 13849-1:2006-11</b> Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen – Teil 1: Allgemeine Gestaltungsleitsätze	Ersetzt die EN 954-1 Übergangszeit bis: 29.11.09
	<b>EN ISO 13849-2:2003-08</b> Teil 2: Validierung	
	<b>EN ISO 14121:2007-09</b> Sicherheit von Maschinen – Risikobeurteilung – Teil 1: Leitsätze	<b>Achtung, noch nicht gelistet!</b> Ersetzt die EN 1050
	<b>CLC/TS 61496-2:2006-07</b> Sicherheit von Maschinen – Berührungslos wirkende Schutzvorrichtungen – Teil 2: Besondere Anforderungen an Einrichtungen, welche nach dem aktiven opto-elektronischen Prinzip arbeiten	<b>Technische Spezifikation! Keine Listung im EU-Amtsblatt</b> Die zugehörige DIN CLC/TS ist im Februar 08 erschienen

Europäische Richtlinien	EU-Amtsblatt gelistete Normen	Bemerkung
<b>EMV-Richtlinie Alt: 89/336/EG</b>	Aktuelle EU-Amtsblattmitteilung (25.09.2007): <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2007:225:0001:0019:DE:PDF">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2007:225:0001:0019:DE:PDF</a>	Anwendbar bis zum 20.07.2009 für Produkte, die „vor“ dem 20.07.2007 erstmalig in Verkehr gebracht wurden
<b>EMV-Richtlinie Neu: 2004/108/EG</b>		Seit 20.07.2007 anwendbar. Bis zum <b>20.07.2009</b> endet die Übergangsfrist der alten EMV-Richtlinie 89/336/EWG <b>ACHTUNG! Die nationale Umsetzung in Deutschland als EMV-Gesetz ist bisher noch nicht erfolgt! (Stand: Januar 2008)</b>
	<b>EN 61000-3-2:2006-04</b> Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 3-2: Grenzwerte – Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangstrom <= 16 A je Leiter)	<b>Fachgrundnorm</b> Gültige Norm – jedoch darf für die Konformitätsvermutung bis 2009-01-31 der angegebene Vorgänger EN 61000-3-2:2000-12 einschließlich Änderung(en) angewendet werden
	<b>EN 61000-6-1:2007-01</b> Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 6-1: Fachgrundnormen; Störfestigkeit für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe	<b>Fachgrundnorm</b> Gültige Norm – jedoch darf für die Konformitätsvermutung bis 2009-11-30 der angegebene Vorgänger EN 61000-6-1:2001-10 angewendet werden
	<b>EN 61000-6-2:2005-08</b> Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 6-2: Fachgrundnormen – Störfestigkeit und Industriebereich	<b>Fachgrundnorm</b> Gültige Norm – jedoch darf für die Konformitätsvermutung bis 2008-05-31 auch der angegebene Vorgänger EN 61000-6-2:2001-10 angewendet werden.
	<b>EN 61000-6-3:2007-01</b> Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 6-3: Fachgrundnormen; Störaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe	<b>Fachgrundnorm</b> Gültige Norm – jedoch darf für die Konformitätsvermutung bis 2009-11-30 der angegebene Vorgänger EN 61000-6-3:2001-10 einschließlich Änderung(en) angewendet werden.
	<b>EN 61000-6-4:2007-01</b> Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 6-4: Fachgrundnormen; Störaussendung für Industriebereiche	<b>Fachgrundnorm</b> Gültige Norm – jedoch darf für die Konformitätsvermutung bis 2009-11-30 auch der angegebene Vorgänger EN 61000-6-4:2001-10 angewendet werden
	<b>EN 55011:2007-03</b> Industrielle, wissenschaftliche und medizinische Hochfrequenzgeräte (ISM-Geräte) – Funkstörungen – Grenzwerte und Messverfahren	Gültige Norm – jedoch darf für die Konformitätsvermutung bis 2009-10-31 der angegebene Vorgänger EN 55011:1998-05 einschließlich Änderung(en) angewendet werden.
	<b>EN 61326:1997-04</b> Elektrische Betriebsmittel für Messtechnik, Leittechnik und Laboreinsatz – EMV-Anforderungen <b>Ersetzt durch:</b> <b>EN 61326-1:2006-05</b> Teil 1: Allgemeine Anforderungen <b>EN 61326-2-1:2006-05</b> Teil 2-1: Besondere Anforderungen – Prüf- und Messgeräte für Anwendungen ohne EMV-Schutzmaßnahmen <b>EN 61326-2-2:2006-05</b> Teil 2-2: ... für ortsveränderliche Prüf-, Mess- und Überwachungsgeräte für den Gebrauch in Niederspannungs-Stromversorgungsnetzen <b>EN 61326-2-3:2006-08</b> Teil 2-3: ... für Messgrößenumformer mit integrierter oder abgesetzter Signalaufbereitung <b>EN 61326-2-4:2006-12</b> Teil 2-4: ... für Isolationsüberwachungsgeräte gemäß IEC 61557-8 und Geräte zur Isolationsfehlerortung gemäß IEC 61557-9 <b>EN 61326-2-5:2006-10</b> Teil 2-5: ... für Feldgeräte mit Schnittstellen gemäß IEC 61784-1, CP 3/2 <b>EN 61326-2-6:2006-05</b> Teil 2-6: Besondere Anforderungen – Medizinische In-vitro-Diagnosegeräte (IVD)	<b>Achtung! Diese Norm wurde durch 7 neue Teile ersetzt.</b> In 2006-05 zurückgezogene Norm – jedoch ist sie für die Konformitätsvermutung noch bis 2009-10-31 gültig. Danach darf nur noch der Nachfolger EN 61326-1:2006-05, EN 61326-2-1:2006-05, EN 61326-2-2:2006-05, EN 61326-2-3:2006-08, EN 61326-2-5:2006-10, EN 61326-2-4:2006-12 angewendet werden.
<b>ATEX-Richtlinie 94/9/EG</b>	Aktuelle „ergänzende“ EU-Amtsblattmitteilung: <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2007:300:0014:0015:DE:PDF">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2007:300:0014:0015:DE:PDF</a>	„Ergänzende“ EU-Amtsblattmitteilung erschienen. <b>Achtung! Vorangehende EU-Amtsblattmitteilung weiterhin bindend. Dies war bisher für diese Richtlinie unüblich.</b>
<b>Niederspannungsrichtlinie Alt: 73/23/EWG</b>		Für neue Produkte nicht mehr anwendbar
<b>Neu: 2006/95/EG</b>	Aktuelle EU-Amtsblattmitteilung: <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2008:028:0001:0078:DE:PDF">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2008:028:0001:0078:DE:PDF</a>	Kodifizierte Fassung zur 73/23/EWG, inhaltlich keine Änderung zur alten Richtlinie! Seit 16.01.2007 für neue Produkte anzuwenden <b>Achtung! Vom 30.08.2006 bis 31.01.2008 wurde keine neue Amtsblattmitteilung für die Niederspannungsrichtlinie veröffentlicht! Eine vollständige Bewertung der neu anzuwendenden Normen war bis Redaktionsschluss nicht möglich.</b>
	<b>EN 60204-1:2006-06</b> Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen	<b>Achtung! Listung für die Niederspannungsrichtlinie seit 01.02.2008.</b> Gelistet für die Maschinenrichtlinie seit dem 06.11.2007. Übergangszeit für die Vorgängernorm: 31.05.2009

Wesentliche Informationen sowie die Textfassung der neuen Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sind über nachfolgendem Link kostenlos abrufbar: [http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/de/oj/2006/l\\_157/l\\_15720060609de00240086.pdf](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/de/oj/2006/l_157/l_15720060609de00240086.pdf)

Die Textfassung der neuen EMV-Richtlinie 2004/108/EG ist über nachfolgendem Link kostenlos abrufbar: [http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/de/oj/2004/l\\_390/l\\_39020041231de00240037.pdf](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/de/oj/2004/l_390/l_39020041231de00240037.pdf)

Normenquellen: <http://www.cen.eu/catweb/cwde.htm>

Quelle der relevanten EU-Richtlinien: <http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist.html>

Product-Families and directives (Standards): <http://www.newapproach.org/productfamilies/Keywords.asp>